

E15 - Nine Schools Competition Part VIII

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Hey, Tatsuya...

[00:03] ---

Seriously?

[00:04] ---

I'll be calibrating your CAD.

Just accept it.

[00:08] ---

No use griping about
something that's been decided.

[00:13] ---

Got it, Tatsuya.

[00:15] ---

Whatever... I guess we're
gonna have to kick some butt!

[00:18] ---

Then let's plan our
strategy for tomorrow.

[00:22] ---

Let's start with formation.

[00:23] ---

Leo, I want you on defense.

[00:26] ---

No problem.

[00:27] ---

But what exactly
does a defender do?

[00:30] ---

You protect your own
Monolith from enemy attacks.

[00:34] ---

You do know what you have to do
to win Monolith Code, don't you?

[00:37] ---

Either knock out the other team,

[00:41] ---

or enter the code hidden inside
the Monolith into a terminal, right?

[00:45] ---

Right, and in order to
read that hidden code,

[00:49] ---

you need to fire a special Magic Sequence with
a maximum range of 10 meters at the Monolith.

[00:55] ---

Meaning that the defense's job is to keep the enemy
from getting within 10 meters of the Monolith.

[01:01] ---

And to jam up the enemy
so they can't read the code

[01:04] ---

even if they do punch that
special code into the Monolith.

[01:08] ---

That's right.

[01:09] ---

But how do we
hold off the enemy?

[01:12] ---

We can't use physical
attacks, right?

[01:14] ---

I mean, I'm so bad at Remote
Attack Spells it's not even funny.

[01:20] ---

I'm thinking of using this.

[01:25] ---

Direct attacks without
the use of magic are off-limits,

[01:28] ---

but using a spell to hurl a mass
at the enemy wouldn't be a violation.

[01:36] ---

I see.

[01:38] ---

Next, I'd like you to handle
guerilla tactics, Mikihiko.

[01:42] ---

Guerilla tactics?

[01:44] ---

Your job is to backup
both offense and defense.

[01:50] ---

Tatsuya.

[01:51] ---

What is it?

[01:52] ---

Tatsuya, you said it
yourself, didn't you?

[01:55] ---

That my... the Yoshida family's
magic spells are too convoluted,

[01:59] ---

and that's why I can't wield
my magic the way I want to...

[02:03] ---

Right.

[02:05] ---

I admit that my spell that day was camouflaged
to obscure the true nature of the spell.

[02:11] ---

But I think that's probably what led
to those redundancies you pointed out.

[02:16] ---

Back when lengthy incantations were necessary,
such tactics would have been effective.

[02:21] ---

But not so for modern-day magic, which has
been accelerated by the use of CADs.

[02:28] ---

Right, I get it.

[02:29] ---

So Ancient Magic, which is more
powerful in terms of potency,

[02:32] ---

has no chance against
modern-day magic.

[02:35] ---

That's where you're
wrong, Mikihiko.

[02:38] ---

Going head-to-head,
modern-day magic,

[02:41] ---

with its vastly superior activation
speeds, has the edge, but that's it.

[02:46] ---

In terms of extrasensory
surprise attacks,

[02:48] ---

the powerful and stealthy Ancient Magic
would surely have the upper hand.

[02:53] ---

The Elder, Mr. Kudou said so himself.

[02:55] ---

How you use it is key.

[02:58] ---

I recommended you

[03:00] ---

because I thought that your Ancient Magic
ambushing skills would be a powerful weapon for us.

[03:05] ---

Ambushing, huh?

[03:07] ---

That's the first time
anyone brought that up.

[03:12] ---

Gotcha! I'm putting
my faith in you, Tatsuya.

[03:15] ---

Thanks, Mikihiko.

[04:48] ---

8-10 / Eighth day of the competition

Rookie Event Monolith Code Qualifying

First High School vs. Eighth High School

SIGN Eighth High School vs. First High School

[05:08] ---

There he is.

[05:10] ---

You're right.

[05:12] ---

I never thought he'd
appear as a player, though.

[05:15] ---

Let's see what he's capable of.

[05:38] ---

What?

[05:40] ---

Don't tell me that was
Gram Demolition?

[05:46] ---

But that's...

[05:51] ---

Gram Demolition...

[05:53] ---

Spell Dismantling, huh?

[05:55] ---

I did have my suspicions, but
you can use it after all, Tatsuya.

[06:00] ---

You mean you know
what that was just now?

[06:03] ---

Spell Dismantling...

[06:05] ---

Bullets made of compressed Psion
particles are fired directly at the target,

[06:09] ---

bypassing the Idea
Dimension, and detonate.

[06:12] ---

Any Psion information bodies with
magic information recorded onto them,

[06:16] ---

like extra Activation Sequences or Magic Sequences,
are blasted away with this Counter Magic spell.

[06:22] ---

Aside from its short range,
it has no real flaws.

[06:26] ---

Among counter-magic spells
in actual use, it's the most powerful,

[06:30] ---

but hardly anyone can use it.

[06:33] ---

*Then just as we thought,
the accident that day...*

[06:39] ---

They did it!
The Monolith is opening!

[06:44] ---

Why are they moving away,
when the Monolith just opened up?

[06:47] ---

Even for my brother, entering 512 characters
while under enemy fire would be no easy feat.

[07:26] ---

Where are you?

[07:29] ---

Stop hiding!
Show yourselves!

[07:38] ---

The rest is up to you, Tatsuya.

[08:03] ---

That must have been Resonance
just now. The Non-Systematic type.

[08:06] ---

So he took down his opponent by causing
resonance between biological waves and Psions?

[08:10] ---

Looks like it's game over.

[08:14] ---

They won! They won!

[08:15] ---

Awesome, awesome, awesome!
They won hands-down! Hands-down!

[08:19] ---

Your brother totally owned them!

[08:21] ---

Congratulations, Miyuki!

[08:23] ---

Yes... Thanks!

[08:26] ---

George, how would
you take him on?

[08:30] ---

I can't shake the feeling
that he's totally battle-tested.

[08:33] ---

The way he carries himself,
his anticipation, his positioning...

[08:37] ---

If you ask me, we should be more wary of
his combat skills than his magic skills.

[08:42] ---

And how are his magic skills?

[08:45] ---

Let's see...

[08:46] ---

I was stunned by the Spell Dismantling,
but as for that final Resonance,

[08:51] ---

despite setting up an impeccable
ambush from behind,

[08:54] ---

it wasn't enough to knock
his opponent unconscious.

[08:58] ---

I'm guessing that he's unable to wield magic that powerful.

[09:02] ---

I don't think you need to be wary of anything but that Spell Dismantling.

[09:06] ---

What you do need to watch out for is falling into his traps.

[09:11] ---

Meaning that there's no reason to fear a frontal assault?

[09:15] ---

Right.

[09:17] ---

How to force him into a head-to-head...

[09:20] ---

If you can figure that out, you'll win, Masaki.

[09:24] ---

Even if the match is set on the Open Plains Stage,

[09:28] ---

our victory is almost a dead certainty.

SIGN Nine Schools Competition Part VIII

[09:40] ---

8-10 / Eighth day of the competition

Rookie Event Monolith Code Qualifying

First High School vs. Second High School

[09:46] ---

Mikihiko, let's do this.

[09:48] ---

Roger.

[10:06] ---

I can see it.

[10:08] ---

Tatsuya, I found it.

[10:10] ---

The Monolith's position is...

[10:12] ---

Roger that.

[10:39] ---

All right!

[10:59] ---

Halt!

[11:02] ---

You're playing dirty!

[11:19] ---

I can understand
not using Decomposition,

[11:21] ---

but isn't he cutting too many corners by not using
either Flash Cast or Elemental Sight as well?

[11:26] ---

He must have a reason for
wanting to keep them under wraps.

[11:30] ---

You do know that, don't you?

[11:32] ---

But I'm pretty sure that
he'll end up using Flash Cast.

[11:38] ---

He'll be playing in the final next.

[11:41] ---

After all, even he...

[11:43] ---

...can't very well battle the Prince and
the Cardinal armed only with a low-spec CAD.

[11:56] ---

Brother...

[11:57] ---

The final round starts at 1 pm.

[12:01] ---

I think you should
get a little rest...

[12:03] ---

No, there's Third High's
match at noon.

[12:07] ---

I can't afford to miss it.

[12:09] ---

Brother Tsugu!

[12:11] ---

What are you doing
in a place like this?

[12:14] ---

You're supposed to be in Thailand on business
till next week, as a kenjutsu instructor!

[12:19] ---

Why did you come here?

[12:21] ---

Erika... Calm down a little.

[12:24] ---

Brother, I don't
want to believe it,

[12:26] ---

but you have left your duties
to meet up with this woman, haven't you?

[12:30] ---

No... I told you, settle down...

[12:32] ---

I didn't abandon my duties
to come here, all right?

[12:35] ---

Erika, at school I'm still
your senior, you know.

[12:40] ---

Calling me "this woman"
is out of line.

[12:43] ---

Ever since you got involved with this woman,
you've become corrupted, Brother!

[12:47] ---

A master of Chiba Style Kenjutsu like yourself,
forsaking his training for cheap magic tricks!

[12:54] ---

Erika!

[12:55] ---

Honing your skills means constantly
incorporating new techniques.

[13:01] ---

That's why I'm doing this.
Mari has nothing to do with it.

[13:05] ---

As for today, I was beside myself hearing
about Mari's injury. That's all there is to it.

[13:11] ---

As it is, you're the one who should feel
shame as a daughter of the Chiba family

[13:15] ---

for your rude
behavior and remarks.

[13:19] ---

Come on, Erika,
apologize to Mari.

[13:22] ---

I refuse.

[13:23] ---

Erika!

[13:24] ---

I refuse!

[13:26] ---

Nothing will change my mind!

[13:28] ---

Ever since you began seeing this woman,
you've become corrupted, Brother Tsugu!

[13:42] ---

That stupid brother of mine is
being seduced by that woman...

[13:46] ---

But he's a world-class
swordsman, isn't he?

[13:49] ---

Even if you're being spiteful,
you shouldn't say "stupid brother."

[13:53] ---

Huh?

[13:56] ---

How'd you know about that?

[13:59] ---

I heard about it from my brother.

[14:01] ---

Oh, right. Of course Tatsuya would
know about Big Bro Naotsugu.

[14:08] ---

Erika.

[14:09] ---

Just because you're with us, that's
no reason to start calling him something else.

[14:14] ---

It's Brother Tsugu, isn't it?

[14:16] ---

Oh, hey, forget about that!

[14:17] ---

That's so not me, all right?

[14:19] ---

Now, now, you adore
Naotsugu, don't you?

[14:25] ---

I do not!

[14:27] ---

So you've got
a brother complex, Erika.

[14:34] ---

You're the last person I want accusing me

of that! You little bro-con queen!

SIGN 8-10 / Eighth day of the competition Rookie Event Monolith Code Semifinals Third High School vs. Eighth High School

[15:00] ---

Halt!

[15:10] ---

Interference Armor, huh?

[15:13] ---

I thought that Move-Type Area Interference was the Jumonji clan's specialty.

[15:21] ---

Damn!

[15:26] ---

Take that!

SIGN First High School

[16:06] ---

He's exceeded our expectations, that Ichijo prince.

[16:10] ---

Somehow, his style seemed similar to yours, Jumonji.

[16:14] ---

I don't know if he's intentionally mimicking my style or not,

[16:18] ---

but it's definitely a challenge to Shiba, who's daring him to trade gunfire head-on.

[16:23] ---

A challenge?

[16:24] ---

And Shiba is sure to take the bait.

[16:28] ---

So he's going to lure me into head-to-head combat by deliberately opening himself up?

[16:33] ---

But this puts us in a bind, since taking the bait gives us our greatest chance for victory.

[16:41] ---

Impressive, Cardinal George...

[16:45] ---

Seriously, he's got us...

[16:47] ---

Totally! What kind of defensive power is that?

[16:50] ---

Not even getting a glimpse of any other players' hands besides Ichijo's is another blow...

[16:56] ---

I can more or less predict
what Kichijoji will do.

[17:01] ---

The Cardinal Code that Shinkuro Kichijoji
discovered is a Weight-Type Plus Code.

[17:06] ---

The event he competed in
was Speed Shooting.

[17:10] ---

In that case, his specialty
spell must be Invisible Bullet.

[17:14] ---

Cardinal Code?

[17:17] ---

I thought I'd heard the name
Shinkuro Kichijoji somewhere before...

[17:21] ---

So he's Cardinal George, huh?

[17:24] ---

Right, so it's not as if Ichijo's the only
player we need to look out for.

[17:30] ---

Still...

[17:31] ---

Before we start worrying about
the Cardinal and the Prince,

[17:34] ---

we've got that match
against Ninth High.

[17:36] ---

8-10 / Eighth day of the competition

Rookie Event Monolith Code Semifinals

First High School vs. Ninth High School

[17:56] ---

Dammit!

[17:57] ---

Where the hell
did that come from?

[18:06] ---

Hey, look at you, Miki.

[18:08] ---

You haven't changed at all.

[18:10] ---

What, Erika?

[18:12] ---

No, no, it's nothing.

[18:33] ---

Hey... What are you
doing here?

[18:37] ---

Since I have some time before
the final, I came to see Mt. Fuji.

[18:41] ---

What about you, Erika?
Why are you here on your own?

[18:45] ---

I came here to be alone.

[18:48] ---

I think...

[18:59] ---

Mikihiko...

[19:01] ---

What?

[19:02] ---

Do you feel it?

[19:05] ---

You came to suffuse
yourself with energy, right?

[19:10] ---

So are you feeling it?

[19:13] ---

Mikihiko?

[19:14] ---

Oh, sorry.

[19:16] ---

Uh...

[19:18] ---

*Erika, why are you
calling me Mikihiko?*

[19:22] ---

Well?

[19:23] ---

Are you absorbing the energy
of the sacred mountain?

[19:49] ---

Mikihiko, have you noticed?

[19:52] ---

You're able to use magic just like
you were before that accident,

[19:55] ---

back when you were known as

the "Yoshida Family's child prodigy."

[19:59] ---

No, you're beyond that, I think.

[20:02] ---

Sense Tuning, Mist Barrier,
Energy Absorption...

[20:06] ---

you're able to do them all
as naturally as breathing.

[20:09] ---

Good for you!

[20:14] ---

If you can keep this up, Miki, you'll
have nothing to fear from Third High!

[20:18] ---

Give it your all
in the final, okay?

[20:24] ---

My name is Mikihiko.

[20:27] ---

Seriously...

[20:29] ---

I'm a counselor,
not an errand girl.

[20:33] ---

It was Master who asked you
to transport that, not me.

[20:37] ---

But you're right.

[20:39] ---

If you're not happy
running errands,

[20:42] ---

then perhaps you're not
interested in a tax-free windfall?

[20:47] ---

What do you want me to do?

[20:49] ---

Please find out where No Head
Dragon's base is located.

[20:56] ---

How did you know about
No Head Dragon?

[20:59] ---

I believe it's a no-brainer to look into
the identity of an enemy that means you harm.

[21:05] ---

What do you have in mind?

[21:08] ---

Right now, I'm not
planning to do anything.

[21:11] ---

But since I would be uneasy not knowing the enemy's
whereabouts when it's time to strike back...

[21:17] ---

By the way...

[21:18] ---

I think people would get the wrong
idea if they saw us like this.

[21:23] ---

So it's insurance.

[21:25] ---

You're free to make that inference.

[21:28] ---

All right. Give me a day.

[21:31] ---

Commendable. Just one day?

[21:35] ---

So the final will be played
on the Open Plains Stage?

[21:36] ---

Monolith Code Finals
First High School VS. Third High School
Held At
The Open Plains Stage

[21:38] ---

It's just as you predicted, George.

[21:40] ---

We've lucked out, Masaki.

[21:43] ---

All we have to do now is
see if he takes the bait...

[21:47] ---

There's no question
that he'll take it.

[21:49] ---

With no obstructions on
the Open Plains Stage,

[21:52] ---

he'll have no chance of winning unless
he engages in a head-on, one-on-one shootout.

[21:58] ---

Precisely because he's got
the Gram Demolition trump card,

[22:02] ---

he'll have no choice but
to use that as his way out, huh?

[22:05] ---

Exactly, Masaki.

[22:07] ---

This will seal our
victory in Monolith Code.

[22:12] ---

Right. Let's do it.

SIGN Nine Schools Competition Part IX

SIGN NEXT TIME

Revision #1

Created 2024-03-25 17:19:09 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 17:19:10 UTC by whimsee